

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



Sucta quillahuasha Dios paihua angel Gabrielta
provincia Galileama cachara Nazaret nishca llactama.
Paita cachara shuc Maria nishca malta huarmi huagma.
Chi huarmiga ñaupac causac israelgunata mandac rey
amu David manda mirai mara, Jose nishca runa
tapushca mara.



Pai chasna yuyariucpi angel nira, Ama
manzharichu Maria. Diospacpi
balichishca mangui. Huahuata
huahuayangui, carihuahuata.
Paita Jesus nishcata
shutichingui. Pai yapa ali
mandac amu tucungami.
Jahuapachai Diospa Churi
nishcami anga.



Camba churi paihua huañuc apayaya
rey amu Davidcuintallata mandac
tucunga jatun Dios
munashcaraicumi. Chasna rasha
tucui israel runagunata huiñai
mandagmi tucunga. Pai
mandanaga ima uraspas
mana tucuringachu.



Chita uyasha Maria angelta rimashca,
Cari illac mani. Imasata ñucaga
huahuayasha cari illacca. Angel
randi paita rimashca, Diospa
Samai cambagmami shamunga.

Jatun Diospa
ushaihuanmi
puyucuinta
cataitucungui.

Chimanda can
huahuayangaraushca
churiga jucha illac

manga, Diospa
Churi man
nishca tucunga.



Angel cuintashcahuasha mana unayasha
Maria Judea provinciama shuc llactai rira
urcu partita. Chima pactasha Zacariaspa
huasima yaicusha Isabelta
saludara. Saludashcata
Isabel uyacpi paihua
huicsa ucuibi auc
huahua cushparira.



Isabel Diospa Samaihuan yaicushca asha
cushihuan rimashca, Tucui
huarmigunamanda Dios canda
mas yali balichishca
mangui nira. Camba
huahuas Diospacpi
balichishcami
saquiringa.



Jesucristo pagarishcaga
casna mara: Paihua mama
Mariaga Jose tapushca
asha paihuan chara mana
llutariushcallaita Diospa
Samai ushahuan
huicsayara. Ñáa
paihua cari tucuna
Josega Diospacpi
ali runa ara.



Alita pactachic asha pai
tapushca huarmi Maria
huicsayuc tucushcata
yachasha paita saquinata
yuyarira. Chasna ashallata
tucui runa ñaupacpi
paita pingachinata
mana munasha,
chunllamanda
saquinata yuyarira.



Chasna pai yuyariushcai shu tuta muscuibi Diospa
angel ricurimusha paita nira, mandac rey amu
Davidmanda mirai Jose, ama manzhaichu
camba huarmi Mariata japingahua. Chi
paihua huicsaibi tiyac huahuaga
Diospa Samaimandami. Paiga shuc
cari huahuata pagarichingami.



Chi huahuataga Jesus nishcata shutichingui, paihua
runagunata juchamanda quishpichingaraushcamanda
chasna shutichingui, nira. Jose
puñushcamanda niccharisha Diospa
angel rimashcata pactachisha Mariata
japira paihua huarmi tucuchun nisha.
Paihuan chara mana llutarishca agllaita
Maria punda cari huahuata
pagarichira, paitaga
Jesus nishcata
shutichira.



Chi huatagunaibi romano jatun amu Cesar Augusto
nishcaga tucui runagunata mandashcami gubirnu
quillcaibi shutigunata
apuntachun nisha.



Chi amu chasna mandacpi tucui runaguna paiguna
huañuc apayayahua llactama rina ashcauna
quillcachingahua. Josega
israel huañuc rey amu
Davidmanda
miraiasha
Davidba llacta



Belen nishcama rina ashca.



Chasna asha provincia Galileamanda, paihua quiquin
Nazaret nishca llactamanda llucshisha provincia
Judeama, Belen llactama
rishca. Chima rishcami
shutita
churachingahua
pai tapushca



huarmita
pushasha.

Mariaga huahuayangamiraushca.



Paiguna Belen Ilactaibi
tiyaushcai huahuayana
uras pactara.



Chasna acpi Maria huahuayara cari huahuata paihua
punda huahuata. Jatun puñuna huasibi tapacta
ashcamandami huagra huasibi
huahuayara. Huahuayasha paihua
churi huahuata
pindulihuan
pillusha
huagra
micuna



batiaibi churara.



Chi tutallata Belen Ilacta mayanbi ovejata cuiraccuna
chushac pambaibi paiguna ovejagunata cuirasha
tiyashcauna. Cungaimanda

paigunahuacpi Diospa

angel

ricurimushca.

Ricurimucpi

Diospa

sumacca chi

runagunahuacpi

muyucta punzhán

ricurishca.



Chasna tucucpi yapa manzharishcauna.
Randi chi angel paigunata rimashca,
Ama manzharinguichichu. Uyaichi.

Ali cushi shimita
cangunata
cuintangahuami
shamuni,
tucui

runagunata
cushiyachingahua.



Cunan tuta Davidba llactaibi cangunata quishpichic
pagarishcami. Paiga Cristo nishca jatun amumi. Chasna
acpi casna ricusha yachanguichimi,
chi huahuaga huagra

batiaibi
pillushca
siriutami
tupanguichi
nira.



Cungaimanda chi angelhuan yapa ashca angelguna
ricurimushcauna. Ricurisha Diosta
alabasha rimashcauna: Tucui
jahuapachai auccuna Diosta
alabashca



achun. Cai
pachaiga tucui
Diosta cushiyachic
runaguna cungaila causanauchun.



Angelguna chasna rimasha jahuapachama
bulltiashcahuasha chi ovejata cuiraccunapura
cuintanacushcauna, Jacuichi Belen llactama
ricungahua Dios ñucanchima rimashcata. Chasna
cuintasha huairashina risha pactasha Joseta
Mariatahuas tupanaurami.



Chasnallata chi huahuata huagra batiaibi
siriucta ricunaurami. Chita ricusha risha
angelguna huahuamanda rimashca
shimigunata tucui runagunama
cuintashcauna.



Jesus Judea
provincia Belen
Ilactai pagarishca
uras Herodes
chibi mandac
amu ara.

Chi uras shuc punzha indi
Ilucshina partimanda estrellasta
ricuusha yachac runaguna
Jerusalen Ilactama shamunaura.



Pactamusha
tapunaura,
Israelgunata
mandac jatun
amu cunanlla
pagarishcaga

maibitaun. Indi llucshina
partibi paihua estrellasta
ricushcanchi. Chimandami paita
alabangahua shamunchi ninaura.



Chita uyasha Herodes
yachaccunata pacalla
cayasha, Ima
urasmandata chi
estrellas
ricurimushcata
ricuranguichi,
nisha tapura.



Tapushcahuasha paigunata
Belen llactama cachara
chasna mandasha, Chi
huahuata mascagrichi.
Paita tupasha ucta
cuintahuac shamunguichi
ñucahuas paita
alabagringahua.



Pai rimacta uyasha chi yachaccuna rinaura. Paiguna
ñaupa ricushca estrellasca cutillata ricurisha

paigunata ñaupasha rira,
huahua aushca huasi cuscai
shayarira. Chi huasi ucuma
yaicusha huahuata mamandi
tupanaura. Chi
huahua ñaupacpi
cungurisha paita
alabanaura.



Chihuasha bultsagunata pascasha paiguna apamushca curita, incienso nishca balic asnaccunatas, mirra



nishca balic huiquitahuas paima cumbiranaura. Chihuasha paiguna muscushcai Dios rimara mandac Herodespagma ama bultianguchichu nisha. Chasna nicpi shuc ñambita risha paiguna quiquin llactama bultianaaura.



Chi yachaccuna llucshisha
rishcahuasha Diospa angel,
Jose muscushcai ricurimusha
rimara, Uctalla jatari, camba
huarmita paihua huahuandi
apasha miticugri Egipto
llactama. Chillai
tiyaungui ñuca canda
rimanagama. Herodesca
caima mascac

shamungaraun cai
huahuata huanchisha nisha.



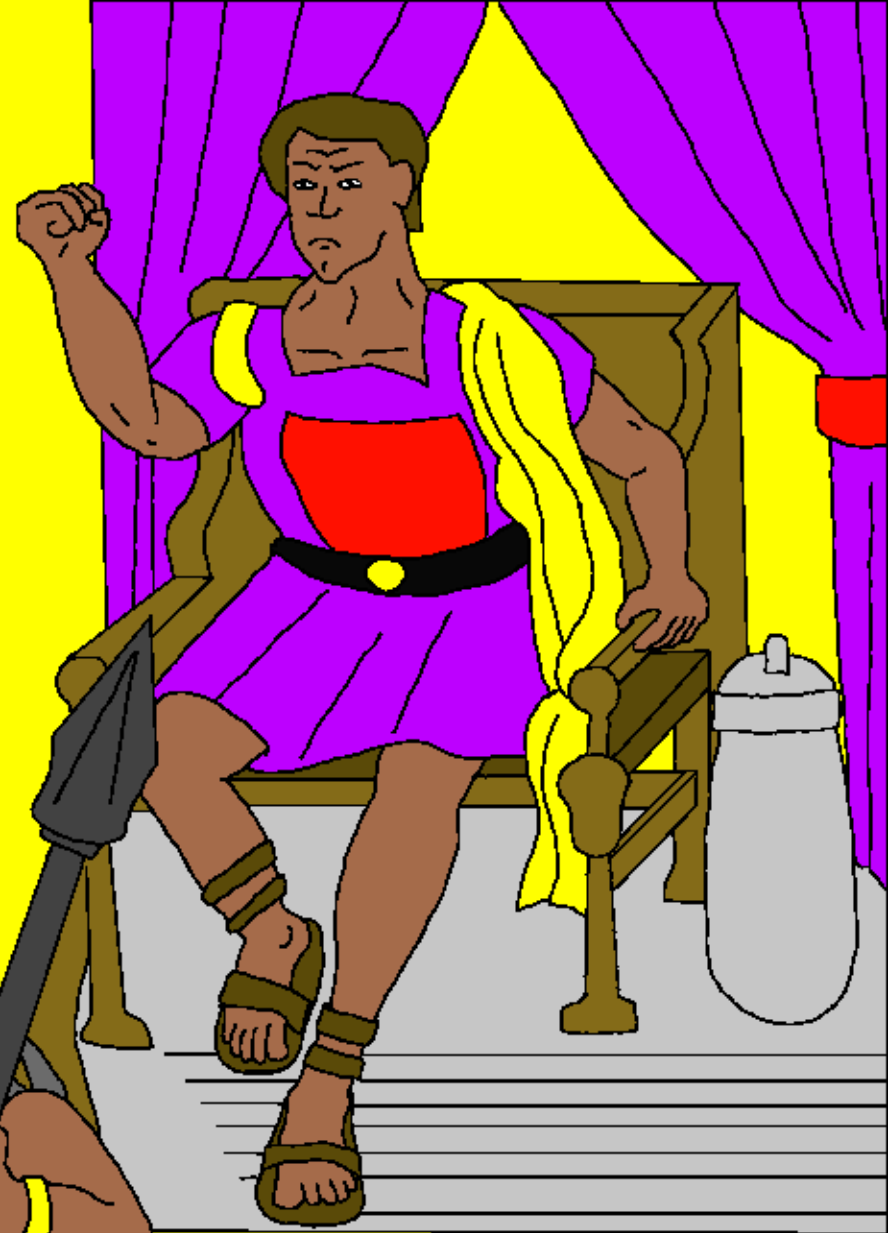
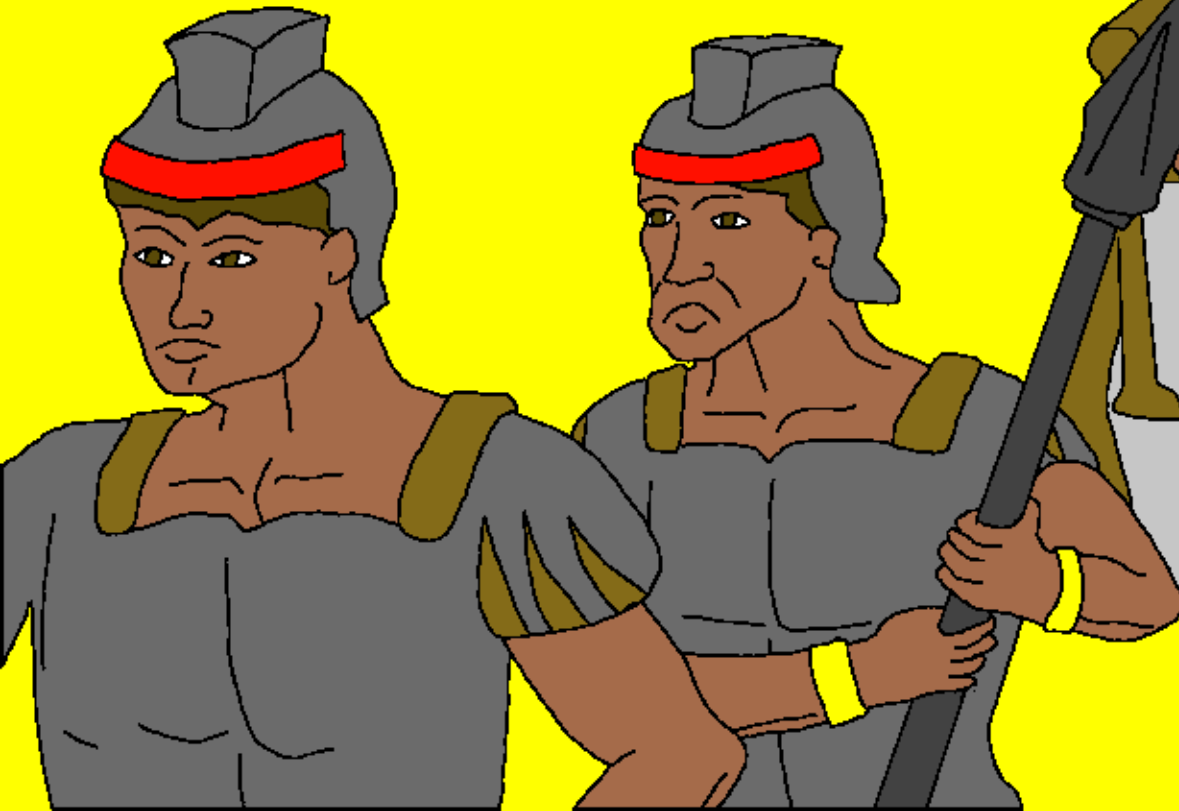
Chasna angel rimacpi Jose
chi tutallata jatarisha paihua
huarmita chi huahuatas
apasha Egipto llactama rira.
Chibi mandac Herodes
huañuna urascama
causanaura. Chasna
causaupi Dios
rimashcata pasachic
runa



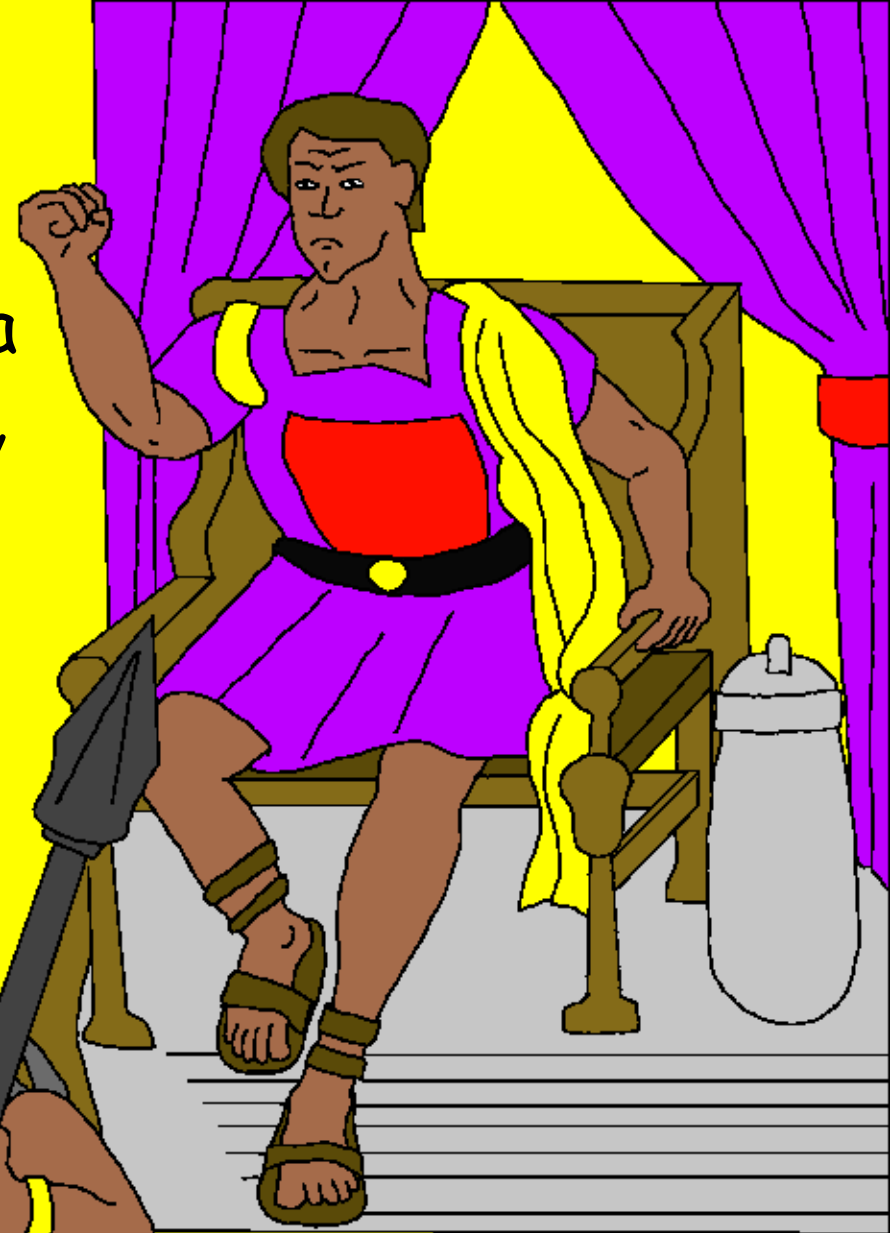
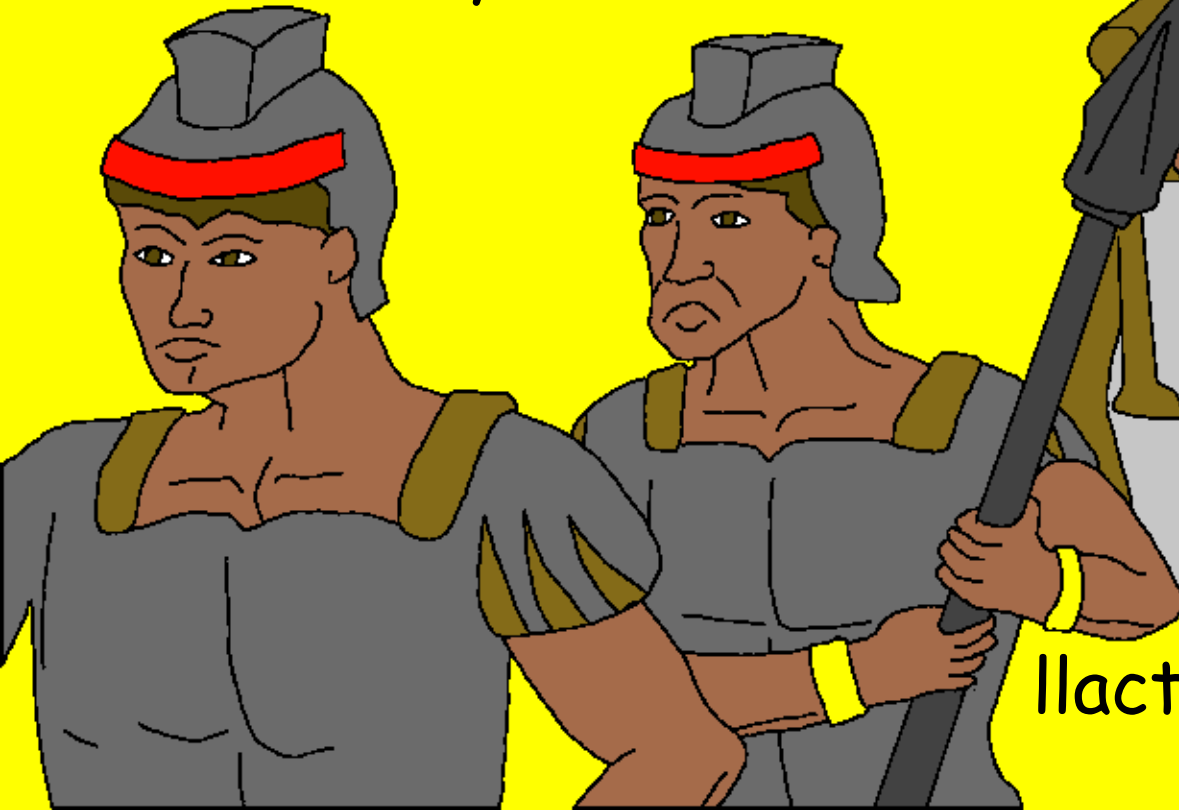
cuintashcaga pactarira:
Egiptomandami ñuca churita
cayarani nishca.



Chi yachaccuna Jerusalemma
mana bulltiamunaupi Herodes
ashcata piñarira, ñucata
umahuanaushca nisha.



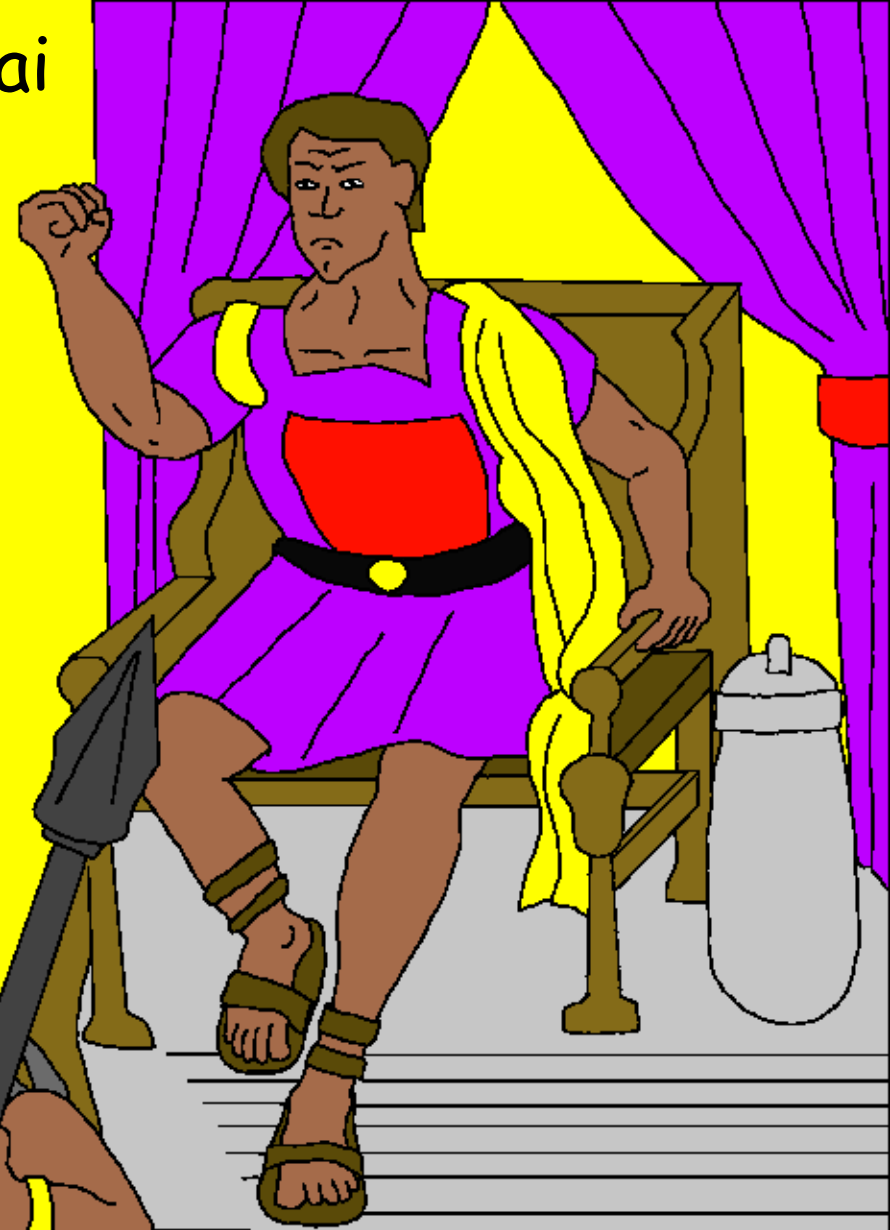
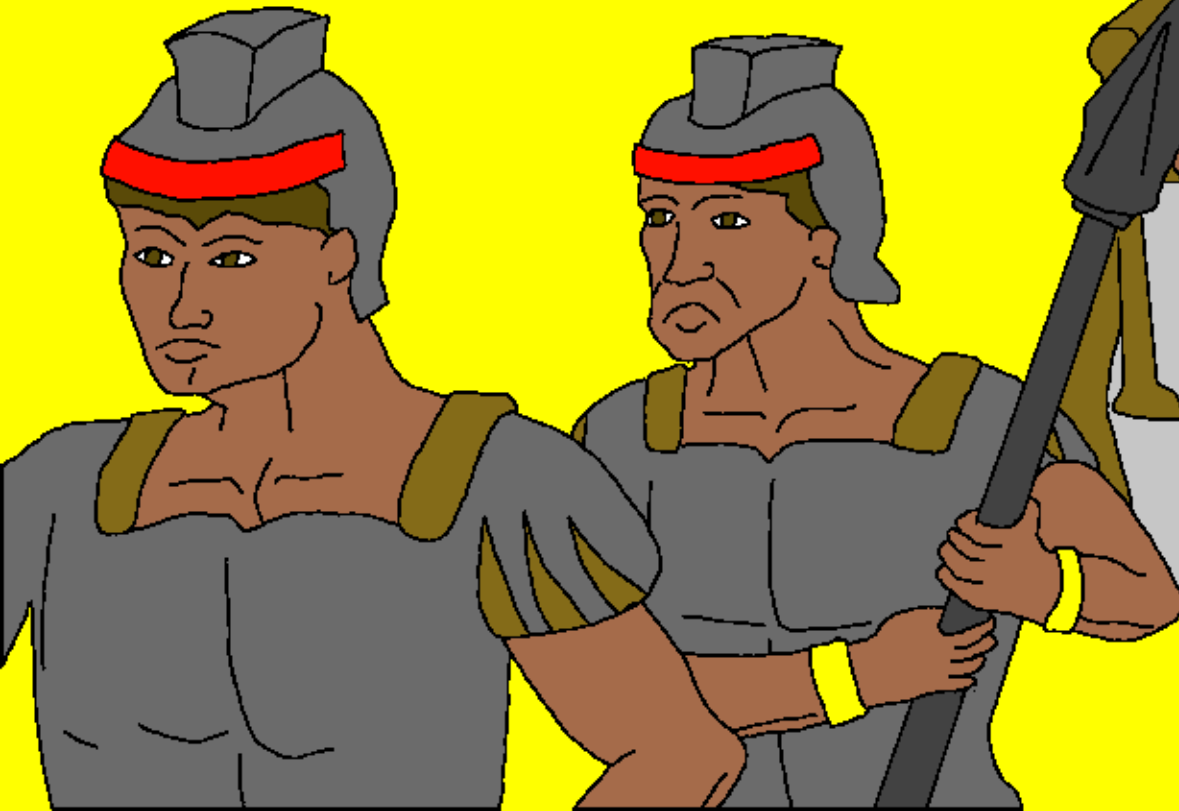
Chi yachac runaguna
cuintashcata yuyarisha, chi
huahua ima tupu jatun acta
yachasha, tucui huahuagunata
huanchingahua nisha cachara,
Belen llactai tiyaccunata,
chimanda mayan



llactagunaibihuas.



Tucui cari huahuagunata ishcai
(2) huatayugmanda
pishigunata tucuitami
huanchigrichi
nisha cachara.



Mandac amu Herodes
huañushcahuasha Jose
Egipto llactai aushcai paihua
muscuibi Diospa angel
ricurimusha rimara,

Jatari, huahuata
huanchishun niccuna ña
huañushcaunami.
Cunanga huahuata
camba

huarmindi pushasha
israel llactamallata
bulltai nira.



Randi Judea provinciaibi Herodespa churi
Arquelao nishca
paihua yaya randimanda
mandac tucushca, chita
Jose uyasha Judea

provinciama
rinata manzhara.

Chiraicumanda Dios paita muscuibi
rimashca acpi Galilea provinciama rira.



Chima risha Nazaret
nishca llactama rira
chibi causangahua.
Chasnami Dios
rimashcata
pasachic



runaguna rimashcaga pactarirami
casna nisha: Paita Nazaretmanda runa
man nisha rimashca tucungami.



Yaya Diosca
cai pachai causac
runagunata yapa llaquishcamandami
paihua sapalla churita caima
cachamushca tucui paita quiric
runaguna ama ucupachama
chingarinauchun, astahuanbas
huiñai causaita
charinauchun
nisha.



Romanos 3:23

Tucui runagunaga juchata rashcamandami Diospagma
pactanata mana ushanaunzhu.

Romanos 6:23

Yuyarichi. Juchamanda paganaga huañui man.
Astahuanbas Dios Ilaquisha cushcaga huiñai causaimi
ñucanchi Señor Jesucristohuan shuglla tucushcamanda.

Hebreos 9:27

Chicuintallata caran runa shuc cutinlla huañuna manchi.
Chihuashaga Diospacpi caran shuc ima rashcagunamanda
taripaitucuna anaun.



Efesios 2:8,9

Canguna Jesucristota quirishcamandami Yaya Dios cangunata Ilaquisha quishpichira. Canguna mana imata ranatas ushashcamandallachu quishpichishca tucuranguichi, astahuanbas yangamanda shuc cumbiranata cushcacuintami Dios cangunata quishpichira. Shuc runa pai ushashcamandalla quishpirishaga amullata alabaringa. Ama chasna alabarichun nishami Diosca canguna mana imata rashca acpihuas cangunata quishpichira.

Romanos 10:9,10

Chimanda camba shimihuan Jesusca ñuca mandac amu man nishaga, Dios paita huañushcamanda cuti causachishcata camba shunguhuan quirishaga quishpichishca tucunguimi. Yuyarichi. Camba shunguhuan sirtu quirishami Dioshuan alichishca tucungui, camba shimihuan Cristoga ñucata mandac amu man nisha rimashami quishpichishca tucungui.



San Juan 3:16,17

Yaya Diosca cai pachai causac runagunata yapa
llaquishcamandami paihua sapalla churita caima
cachamushca tucui paita quiric runaguna ama
ucupachama chingarinauchun, astahuanbas huiñai
causaita charinauchun nisha. Yaya Dios mana runagunata
caudsayachingahuachu paihua churita cachara, randi
quishpichichun nishami cachara.

1 San Juan 5:11-13

Chimandami Yaya Dios casna rimashcata nin: Tucui
Jesucristota quiriccunama Yaya Dios huiñai causaita
cushcami. Chi huiñai causanaga paihua churihuaglaimi
tiyaun. Maican runahuas Diospa churi Jesucristota
quiricca huiñai causaitami charin, randi Diospa churita
mana quiricca huiñai causaita mana charinzhu.
Jesucristota quiriccunama caita quillcauni canguna huiñai
causaita sirtu charishcataga yachangahua nisha.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Quichua, Northern Pastaza NT (qvz) © 2009, Wycliffe
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/QVZWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

